



The reliability of the WABCO Tristop® cylinders can only be guaranteed if the following conditions are complied with:

Do not use washers, reinforcement sheets, or other locking elements.

The contact area of the console or of the calliper for the brake cylinder must be free of dirt, even (< 0.3 mm), and must not be damaged or cracked.

If no fastening nuts were supplied, use the standard nuts M 16x1.5 of class 8 according to ISO 8673.

The fastening nuts must only be used once.

- Manually screw on the fastening nuts and then apply a tightening torque of approx. 120 Nm.

- Then use a torque wrench to tighten the fastening nuts with a tightening torque $M = 210 + 0/-30$ Nm.

Check the tightening torque in accordance with the service instructions of the axle manufacturer.

en



يُمكن ضمان أمانة أسطوانة WABCO Tristop® فقط عند الالتزام بالشروط التالية:

لا تستعملوا فلكه وصفائح تقوية أو أية عناصر تثبيت أخرى.

يجب أن تكون مساحة تلامس حامل أو قدمة فرملة أسطوانة الفرملة خالية من الأوساخ ومستوية (> 0,3 مم) ولا يُسمح أن تكون نالفة أو فيها شقوق.

استعملوا صواميل عادية M 16x1,5 صنف 8 حسب ISO 8673 في حال عدم توريد صواميل تثبيت. تُستعمل صواميل التثبيت مرة واحدة فقط.

ركبوا صواميل التثبيت باليد وشدوها بعزم لي 120 نيوتن متر تقريباً.

شدوا صواميل التثبيت في النهاية بمفاتيح ربط قياس عزم اللي بقوة $M = 210 + 0/-30$ نيوتن متر. افحصوا عزم اللي حسب تعليمات صانع المحاور.

ar



WABCO Tristop® Zylinder(트리스톱® 실린더)의 성능을 보장하려면 다음과 같은 사항을 반드시 지켜야 한다.

와서, 보강 양철판등 이와 비슷한 보안 요소들을 사용하지 않는다.

콘솔이나 브레이크 실린더를 위한 브레이크 캘리퍼스와와의 접촉면은 청결하여야 하고 두께는 (< 0,3 mm) 이어야 하며 훼손되었거나 금이 가있으면 안된다.

고정 너트가 함께 납품되지 않았을 경우에는 스탠더드 너트중 ISO 8673의 클래스 8 M 16x1.5를 사용한다. 고정 너트는 한 번밖에 사용할 수 없다.

고정 너트는 우선 손으로 돌린 후 약 120 Nm 으로 꼭 조인다.

그 다음 고정 너트는 스타팅 토크 $M = 210 + 0/-30$ Nm의 토크 키로 꼭 조인다. 차축 제조업자의 서비스 설명서에 따라 스타팅 토크를 점검한다.

ko



以下の条件を厳守しなければ、WABCO Tristop®シリンダーの信頼性は保証できません。

ワッシャ、強化板やその他の固定部品を使用しないでください。

ブレーキシリンダー用コンソールまたはブレーキキャリパには汚れが付着していないことが必要です。また、平坦 (< 0.3 mm) であり、破損や亀裂のない状態を確保してください。

固定用ナットが付属されていない場合には、ISO 8673準拠クラス8の標準ナットM 16x1.5を使用してください。

固定用ナットは常時新品のものをご使用ください。

固定用ナットはまず手で締めてから、約120 Nmで固く締め付けてください。

その後、トルクレンチを使用し、固定用ナットを締め付けトルク $M = 210 + 0/-30$ Nmで再度締め付けてください。

軸メーカーのサービス指示書に従って締め付けトルクを確認してください。

ja



WABCO Tristop 制动缸の使用可靠性只有在遵循如下操作中才能得以保证：

请不要使用垫片、加固板及其它保险元件。

垫块的接触面或者为制动缸所设的制动鞍的接触面必需保证没有污垢、平整（要小于0.3 mm），并且不可以有损坏处或者裂缝。

如果所收货物中没有附带固定螺母，请使用ISO 8673型8级标准螺母M 16x1.5。固定螺母只可以使用一次。

用手旋紧固定螺母，并将其用大约120 Nm拧紧。

然后用转矩扳手中的拧紧扭矩 $M = 210+0/-30$ Nm拧紧固定螺母。依照轴生产商的服务指南检查拧紧扭矩。

zh